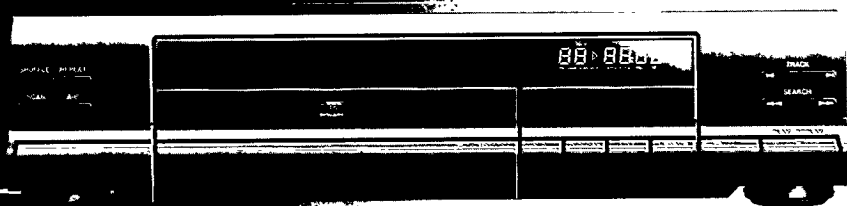


PHILIPS



CD 110

- ⓐ Compact Disc Player 5 ▶
- ⓑ Lecteur de CD 10 ▶
- Ⓒ Compact Disc-Spieler 15 ▶
- Ⓓ Compact Disc-speler 20 ▶
- Ⓔ Reproducer 'Compact Disc' 25 ▶
- Ⓕ Lettore di Compact Disc 30 ▶
- Ⓖ Compact Disc-Afspiller 35 ▶
- Ⓢ Compact Disc-Spelare 40 ▶
- Ⓣ Compact Disc-Soitin 45 ▶



PHILIPS

(GB) English.....page 5

Illustrations.....page 3

Guarantee and servicepage 52-54

(I) Italianopagina 30

Illustrazioni.....pagina 3

Garanzia e servizio.....pagina 52-54

(F) Françaispage 10

Illustrations.....page 3

Garantie et service après-ventepage 52-54

(DK) Dansk.....side 35

Figurerside 3

Garanti og serviceside 52-54

(D) DeutschSeite 15

Abbildungen.....Seite 3

Garantieleistung und Service.....Seite 52-54

(S) Svenskasida 40

Figurersida 3

Garanti och service.....sida 52-54

(NL) Nederlandspagina 20

Afbeeldingenpagina 3

Garantie en service.....pagina 52-54

(SF) Suomi.....sivu 45

Kuvatsivu 3

Takuu ja huolto.....sivu 52-54

(E) Españolpágina 25

Ilustracionespágina 3

Garantíapágina 52-54

(N) Norge

Typeskilt finnes bak på apparaten.

OBSERVER!

Nettbryteren er sekundert innkopplet. Den innbygde nettdelen er derfor ikke frakoplet nettet så lenge apparat er tilsluttet nettkontakten

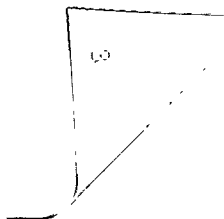
Garanti og serviceside 52-54

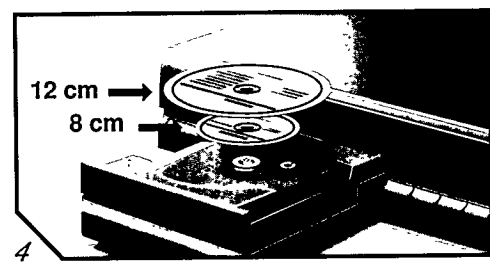
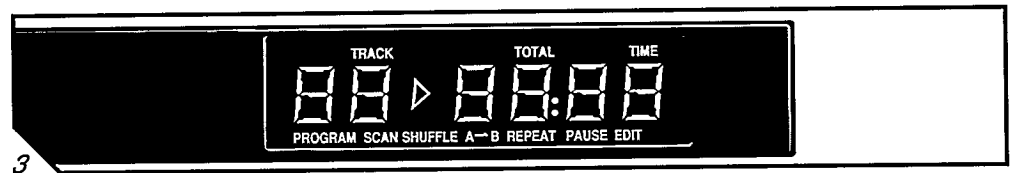
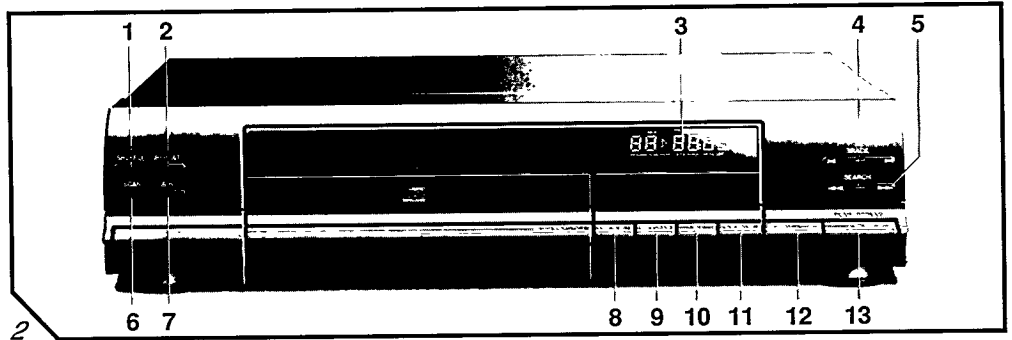
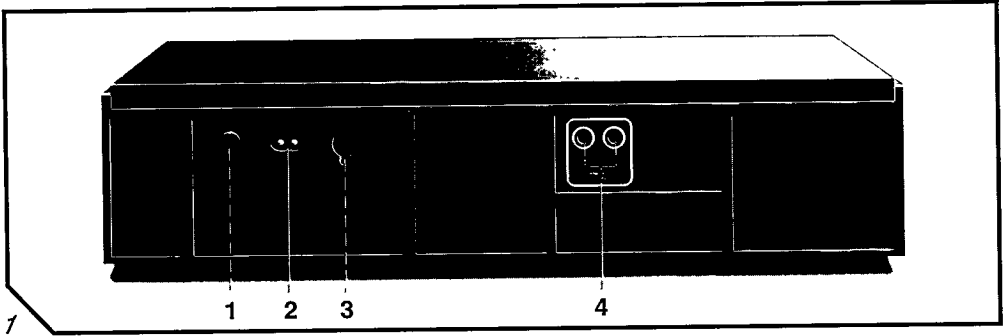
(MEX) México.....**NOM**

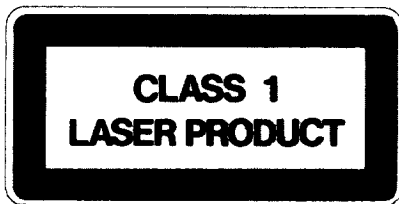
	PRECAUCION - ADVERTENCIA	
	NO ABRIR, RIESGO DE CHOQUE ELECTRICO	
ATENCION		
VERIFIQUE QUE EL VOLTAJE DE ALIMENTACION SEA EL REQUERIDO PARA SU APARATO		
PARA EVITAR EL RIESGO DE CHOQUE ELECTRICO, NO quite LA TAPA. EN CASO DE REQUERIR SERVICIO, DIRIJASE AL PERSONAL AUTORIZADO DE PHILIPS		

NOM

Es necesario que lea cuidadosamente su instructivo de manejo.







TENSION SECTEUR

- Vérifiez que la tension secteur indiquée sur la plaquette signalétique à l'arrière du lecteur est celle qui dessert votre habitation.
- Demandez conseil à votre revendeur ou à notre service après-vente si votre réseau local délivre une autre tension.

Certains modèles comportent un sélecteur de tension (3) grâce auquel vous pouvez modifier le réglage de tension. Si vous changez le réglage de la tension secteur, vous devez également monter un fusible (1) de valeur appropriée: T200 mA (fusible à action retardée) pour 110/127 V; T100 mA (fusible à action retardée) pour 220 V - 230 V/ 230 V - 240 V.

RACCORDEMENTS (fig. 1)**1 Porte-fusible (ne figure pas sur toutes les versions)**

Voir 'Tension secteur'.

2 Prise secteur

- Raccordez l'appareil au réseau en branchant le cordon fourni d'abord sur l'appareil, puis sur la prise murale.
- Le lecteur est à présent directement mis en circuit (STAND BY).

3 Sélecteur de tension secteur (ne figure pas sur toutes les versions)

Voir 'Tension secteur'.

4 ANALOGUE OUTPUT

Pour le câble de raccordement à l'amplificateur.

- Enfoncez une fiche rouge dans la prise 'R' et l'autre fiche dans la prise 'L'.
- Branchez les deux autres fiches aux prises correspondantes de l'entrée CD ou AUX de votre amplificateur.

Vous pouvez également utiliser l'entrée TUNER ou TAPE IN (=entrée magnétophone), mais **en aucun cas** l'entrée PHONO!

COTE AVANT DU LECTEUR (fig. 2)**1 SHUFFLE**

Lecture dans un ordre aléatoire.

2 REPEAT

Répétition de la lecture.

3 DISPLAY (= afficheur)

Donne des renseignements sur le fonctionnement du lecteur.

4 ◀ TRACK ▶

- Sélection d'un autre numéro de plage en cours de lecture.
- Sélection d'un numéro de la plage par lequel vous souhaitez commencer la lecture.
- Sélection des numéros de plage lors de la programmation.
- Sélection de la longueur de bande lors d'un enregistrement sur bande.

5 ◀◀ SEARCH ▶▶

- Recherche rapide d'un passage déterminé.
- Sélection de la longueur de bande lors d'un enregistrement sur bande.

6 SCAN

Lecture automatique du début de chaque plage.

7 A-B

Pour la définition du début et de l'arrêt d'un passage à répéter.

8 OPEN/CL(ose)

Ouverture et fermeture du compartiment CD.

9 PROGRAM

- Mémorisation des numéros de plage dans un programme.
- Vérification d'un programme.
- Effacement des plages d'un programme.

10 EDIT

Sélection de la position EDIT pour la mémorisation de la longueur de bande lors d'un enregistrement sur bande.

11 STOP/CM

- Arrêt de la lecture.
- Effacement d'un programme (CM = Clear Memory).

12 PAUSE

Interruption de la lecture.

14 PLAY/REPLAY

- Début de la lecture.
- Retour au début d'une plage.

AFFICHEUR (fig. 3)

TRACK – Indique le numéro de la plage venant d'être lu; le nombre de plages figurant sur le disque compact.

▷ – S'allume pendant la lecture; clignote à l'interruption de la lecture (PAUSE).

TIME – Indique la durée écoulée de la plage en cours de lecture.

TOTAL TIME – Indique la durée totale du disque.

PROGRAM – S'allume lorsqu'un programme est mémorisé.

SCAN – S'allume lorsque les 10 premières secondes de chaque plage sont lues.

SHUFFLE – S'allume lorsque les plages sont lues dans un ordre aléatoire.

A-B – S'allume lorsqu'un passage est répété.

REPEAT – S'allume lorsque vous répétez la lecture du disque compact ou d'un programme.

PAUSE – S'allume à l'interruption de la lecture

EDIT – S'allume lorsque le lecteur est placé en position EDIT.

ERR(or) – S'allume lorsque vous faites une erreur de manipulation ou essayez de commencer la lecture alors que le disque compact se trouve avec la face imprimée vers le bas ou bien il est endommagé.

disc – S'allume lorsque vous essayez de commencer la lecture alors qu'il n'y a pas de disque compact dans le compartiment.

OPEN – S'allume lorsque vous ouvrez le compartiment CD.

LECTURE (PLAY/REPLAY)

- Ouvrez le compartiment CD avec OPEN/CL(ose).
- Placez un disque compact dans le compartiment, **la face imprimée vers le haut (fig. 4)**.
- Fermez le compartiment CD à la main ou avec OPEN/CL(ose).
- Appuyez sur PLAY/REPLAY.
- ▷ s'allume et la lecture commence.
- Après l'introduction du disque, vous pouvez aussi appuyer immédiatement sur PLAY/REPLAY; le compartiment se ferme alors automatiquement.
- Sous TRACK vous voyez toujours apparaître le numéro en cours de lecture et sous TIME sa durée de lecture résiduelle.
- La lecture s'arrête après la dernière plage.
- L'afficheur indique le nombre de plages et la durée du disque compact.

Vous pouvez interrompre la lecture en appuyant sur PAUSE; PAUSE s'allume alors et ▷ se met à clignoter. Appuyez sur PLAY/REPLAY pour reprendre la lecture.

Si vous appuyez sur PLAY/REPLAY **pendant la lecture**, la plage en cours de lecture recommence.

Vous pouvez arrêter la lecture en appuyant sur STOP/CM, OPEN/CL(ose).

ATTENTION!

- Il ne faut **jamais** toucher la lentille du laser! (fig. 5)
 - Si pendant deux minutes vous n'utilisez aucune fonction du lecteur, celui-ci se met automatiquement **en partie** hors circuit (STAND BY, veille). Cela se produit également lorsque vous maintenez enfoncée pendant deux secondes la touche STOP/CM. Les informations disparaissent alors de l'afficheur.
- Vous remettez le lecteur en circuit en appuyant sur n'importe quelle touche.
- Pour mettre le lecteur **complètement** hors circuit, il vous suffit de tirer la fiche de la prise.

SELECTION D'UNE AUTRE PLAGE PENDANT LA LECTURE (◀ TRACK ▶)

- Appuyez sur ▶| ou ◀| jusqu'à ce que le numéro de la plage souhaitée apparaisse sous TRACK.
- La lecture est interrompue et la plage choisie est lue peu de temps après.

RECHERCHE RAPIDE D'UN PASSAGE (◀◀ SEARCH ▶▶)

- Maintenez enfoncée ◀◀ pour procéder à une recherche vers le début du disque.
- Maintenez enfoncée ▶▶ pour procéder à une recherche vers la fin du disque.

Le temps de pression sur la touche détermine la vitesse de recherche:

- assez lentement pendant les deux premières secondes, avec son;
 - ensuite à la vitesse la plus élevée, sans son.
- Lorsque vous arrivez à la fin du disque compact et que vous relâchez ▶▶, la lecture reprend quelques secondes avant la fin.

COMMENCEMENT PAR UNE PLAGE DETERMINEE (◀ TRACK ▶| et PLAY/REPLAY)

- Fermez le compartiment CD à la main ou avec OPEN/CL(ose).
- L'afficheur indique le nombre de plages et la durée du disque compact.
- Appuyez sur ▶| ou ◀| jusqu'à ce que le numéro de la plage souhaitée apparaisse sous TRACK.
- Appuyez maintenant **dans les 8 secondes** sur PLAY/REPLAY.
- La lecture commence par le numéro sélectionné.

BALAYAGE DU DISQUE (SCAN)

- Appuyez sur SCAN avant ou pendant la lecture.
- Si le compartiment CD était ouvert, il se fermera.
- L'indication SCAN s'allume.
- Les 10 premières secondes de chaque plage sont lues successivement; les 10 secondes sont à chaque fois comptées sous TIME.
- Réappuyez sur SCAN si vous trouvez une plage que vous voulez écouter en entier.

Pendant le balayage, vous pouvez utiliser les touches ◀ TRACK ▶.

LECTURE DANS UN ORDRE ALEATOIRE (SHUFFLE)

- Appuyez, avant ou pendant la lecture, sur SHUFFLE.
- Si le compartiment CD était ouvert, il se refermera.
- SHUFFLE s'allume et les plages seront maintenant lues dans un ordre aléatoire.
- Réappuyez sur SHUFFLE pour revenir à la lecture normale.

Si vous appuyez sur ◀ vous revenez à un numéro déjà joué.

Si vous appuyez sur ▶, vous sélectionnez arbitrairement une autre plage.

Si vous appuyez sur REPEAT la lecture est répétée dans un ordre toujours différent.

REPETITION D'UN PASSAGE (A-B)

- Appuyez pendant la lecture sur A-B au point de départ souhaité.
- L'indication A s'allume.
- Appuyez à nouveau sur A-B au point final souhaité.
- L'indication B s'allume.
- Le passage entre le point A et le point B se répétera alors sans cesse.
- Réappuyez sur A-B pour revenir à la lecture normale.

Pour chercher rapidement le début et la fin d'un passage, vous pouvez utiliser les touches

◀◀ SEARCH ▶▶.

REPETITION DU DISQUE COMPACT (REPEAT)

- Appuyez sur REPEAT avant ou pendant la lecture.
- REPEAT s'allume et la lecture du disque compact se répète sans cesse.
- Réappuyez sur REPEAT pour faire cesser la répétition.

Vous pouvez mémoriser dans n'importe quel ordre jusqu'à 20 numéros par disque compact pour constituer un programme. Si vous dépassez le maximum de 20 plages, FULL s'allume

MEMORISATION D'UN PROGRAMME (◀ TRACK ▶ et PROGRAM)

- Fermez le compartiment CD à la main ou avec OPEN/CL(ose).
- L'afficheur indique le nombre de plages et la durée du disque compact.
- Appuyez sur ▶ ou ◀ jusqu'à ce que le premier numéro de plage que vous souhaitez programmer apparaisse sous TRACK.
- Appuyez **dans les 8 secondes** sur PROGRAM.
- PROGRAM s'allume et derrière P (de Programme); le numéro est maintenant fixé dans la mémoire du lecteur.
- Choisissez les autres numéros souhaités et mémorisez chaque numéro à l'aide de PROGRAM.

MEMORISATION D'UN PROGRAMME A L'AIDE DE SCAN

- Appuyez sur SCAN avant ou pendant la lecture.
- Si le compartiment CD était ouvert, il se refermera.
- Les 10 premières secondes de chaque plage sont lues successivement; les 10 secondes sont à chaque fois comptées sous TIME.
- Appuyez sur PROGRAM à chaque fois que vous voulez enregistrer une plage dans le programme.
- Le lecteur commence à lire les 10 premières secondes de la plage suivante.
- Appuyez sur PLAY/REPLAY pour lire le programme.

CONTROLE DU PROGRAMME (PROGRAM)

- Appuyez sur PROGRAM avant, pendant ou après la lecture.
- L'indication 'r' (de 'review') s'allume et tous les numéros apparaissent sur l'afficheur.

LECTURE DU PROGRAMME (PLAY/REPLAY)

- Appuyez sur PLAY/REPLAY.
- ▷ s'allume et la lecture commence par le premier numéro du programme.

Toutes les touches peuvent être utilisées pendant la lecture d'un programme (à l'exception de SHUFFLE et A-B car le programme est alors effacé).

La recherche d'un passage n'est possible qu'à l'intérieur même de la plage qui est en cours de lecture.

EFFACEMENT D'UN PROGRAMME (STOP/CM ou OPEN/CL)

- Appuyez deux fois sur STOP/CM, ou une seule fois, si le disque compact est déjà arrêté; vous pouvez également appuyer directement sur OPEN/CL(ose).
- Le programme est à présent effacé.

EFFACEMENT D'UN NUMERO DU PROGRAMME (◀ TRACK ▶ et PROGRAM)

- Appuyez, avant ou après la lecture, sur ▶| ou |◀ jusqu'à ce que le numéro que vous souhaitez effacer apparaisse sous TRACK.
- Appuyez **dans les 8 secondes** sur PROGRAM.
- L'indication *P* derrière le numéro disparaît; le numéro est à présent effacé.

ENREGISTREMENT A PARTIR DE VOTRE LECTEUR CD (EDIT)

En position EDIT vous pouvez fixer dans la mémoire du lecteur, la longueur de bande. Le lecteur détermine alors les numéros que peut contenir une face de la cassette et insère automatiquement une pause après le dernier numéro.

ATTENTION!

- Dès que vous appuyez sur PLAY/REPLAY, les autres fonctions du lecteur (à l'exception de STOP/CM ET OPEN/CL) sont momentanément neutralisées pour éviter que l'enregistrement ne soit perturbé.
- Si le disque compact dure plus longtemps que la durée **totale** de la bande, la lecture s'arrête alors après la dernière plage pouvant figurer sur la face B de la bande.

- Appuyez sur EDIT (en position d'arrêt).
- L'indication *C 90* s'allume.
- A l'aide des touches ◀ TRACK ▶ vous pouvez sélectionner la longueur de bande souhaitée: *C 30, C 46, C 60, C 90 ou C 120*. Vous pouvez sélectionner d'autres longueurs de bande avec les touches ◀◀ SEARCH ▶▶.
- Vous pouvez maintenant enregistrer le disque compact.
- Appuyez sur PLAY/REPLAY.
- ▷ s'allume et la lecture commence.
- Après chaque plage est insérée une pause de 5 secondes.
- La lecture s'arrête après le dernier numéro.
- PAUSE s'allume et ▷ commence à clignoter.
- Retournez la cassette.
- Appuyez sur PLAY/REPLAY.
- Les numéros restants sont lus successivement.

INFORMATIONS COMPLEMENTAIRES

Français

ENTRETIEN

Les disques compacts

- N'écrivez jamais sur la face imprimée du disque compact.
- Ne collez pas non plus d'étiquette sur le disque.
- Faites en sorte que le côté brillant du disque compact reste propre. Pour cela utilisez un chiffon doux non pelucheux et frottez le disque en ligne droite à partir du centre.
- N'utilisez pas de produits d'entretien pour disques conventionnels pour le nettoyage d'un disque compact.
- Tout produit de nettoyage dissolvant ou abrasif est à proscrire.

Le lecteur

- Une peau de chamois humidifiée suffit pour le nettoyage du boîtier du lecteur.
- N'utilisez aucun produit contenant de l'alcool, du white spirit, de l'ammoniaque ou des agents abrasifs.

• La lentille du laser (*fig. 5*) ne doit **pas** être nettoyée.

REMEDES EN CAS DE PANNE

En cas de panne, vérifiez d'abord les points suivants avant de faire appel à un réparateur:

- de la buée s'est formée sur la lentille du laser à la suite d'un grand changement de température; elle disparaîtra d'elle-même après un certain temps;
- le disque n'est pas posé avec la face imprimée sur le dessus, ou bien le compartiment est vide;
- le disque est sale, ou rayé ou encore gondolé;
- le lecteur est branché sur l'entrée PHONO de l'amplificateur.

Si la perturbation persiste, essayez de la faire disparaître en éteignant et en rallumant le lecteur:

- Retirez la fiche de la prise.
- Remettez la fiche dans la prise.

Si vous n'obtenez aucun résultat, demandez conseil à votre revendeur.

N'essayez en aucun cas de réparer vous-même le lecteur, sans quoi vous perdriez vos droits en matière de garantie!

CARACTERISTIQUES TECHNIQUES

Caractéristiques audio (typiques)

Bande passante:2 20.000 Hz
Linéarité d'amplitude:0,02 dB
Linéarité de phase:0,5° (20 - 20.000 Hz)
Dynamique:86 dB
Rapport signal/bruit:95 dB (ponderé-A)
Séparation des voies:94 dB
Distorsion harmonique totale:0,015%
Conversion numérique/analogique:
filtrage numérique suréchantillonnage (176,4 kHz)
et deux convertisseurs D/A 16-bits
Signal de sortie audio:2V_{eff}

Alimentation

Tension d'alimentation et fréquence du secteur:
reportez-vous à la plaquette signalétique à l'arrière du lecteur

Consommation électrique:

- en position de lecture (PLAY):10 W
 - en position de veille (STAND BY):5 W
- Conditions de sécurité:C.E.I. 65

Boîtier

Matière/finition:

métal et polystyrène avec enjoliveurs

Dimensions (l x h x p):360 x 100 x 280 mm

Poids:env. 2,7 kg

Sous réserve de modifications

Ce lecteur de disques compacts satisfait aux prescriptions de la CE en matière de déparasitage radio.

GUARANTEE AND SERVICE FOR UNITED KINGDOM

Philips sell this product subject to the understanding that if any defect in manufacture or material shall appear in it within 12 months from the date of consumer sale, the dealer from whom the product was purchased will arrange for such defect to be rectified without charge, provided

1. Reasonable evidence is supplied that the product was purchased within 12 months prior to the date of claim
 2. The defect is not due to use of the product for other than domestic purposes, or on an incorrect voltage, or contrary to the Company's operating instructions, or to accidental damage (whether in transit or off-vehicle), misuse, neglect or inept repair.
- Products sent for service should be adequately packed as no liability can be accepted for damage or loss in transit, and name and address must be enclosed

Facts about free service

When service is required, apply to the dealer from whom the product was purchased. Should any difficulty be experienced in obtaining service, e.g. in the event of the dealer having ceased to trade, you are advised to contact Philips Service.

These statements do not affect the statutory rights of a consumer
If you have any questions which your dealer cannot answer, please write to
Philips Consumer Relations, P.O. Box 298, 420 London Road, CROYDON CR9 3QR, or (01) 689-2166 Consumer Advice.
Please retain this card. Produce if service is required

GUARANTEE AND SERVICE VALID FOR IRELAND

This apparatus is made of high quality material and great care has been taken in its manufacture

Philips, therefore, give you a guarantee on parts against failures arising from faulty workmanship or material for 12 months after date of purchase. This guarantee is valid on the condition that this certificate is completed and signed immediately on delivery of the apparatus. In case of failure ask your dealer for further information

If you have any questions which your dealer cannot answer, you may apply to
Philips Electrical (Ireland) Ltd., Service Department, Newstead, Clonskeagh, DUBLIN 14, ☎ 69 33 55.

GUARANTEE AND SERVICE VALID FOR AUSTRALIA

The benefits given to the purchaser by this warranty are in addition to all other rights and remedies, which, under the Trade Practices Act or other Commonwealth or State law, the purchaser or owner has in respect of the product.

The Philips product carries the following warranties
C-series Hi-Fi-systems 12 months Compact Disc Players 12 months Home Audio Systems
6 months Clock radios, portable radios, cassette recorders, cassette players and radio recorders 90 days

Any defect in materials or workmanship occurring within the specified period from the date of delivery will be rectified free of charge by the retailer from whom this product was purchased

Note: Please retain your purchase docket to assist prompt service

Conditions of this warranty

1. All claims for warranty service must be made to the retailer from whom this product was purchased. All transport charges incurred in connection with warranty service or replacement will be paid by the purchaser
2. These warranties do not cover batteries and extend only to defects in materials or workmanship occurring under normal use of the product where operated in accordance with our instructions

Philips Consumer Products Division, Technology Park, Figtree Drive, Australia Centre, HOME BUSH 2140, New South Wales

GUARANTEE AND SERVICE FOR NEW ZEALAND

Thank-you for purchasing this quality Philips product. The document you are now reading is your guarantee card

Guarantee

Philips New Zealand Ltd guarantees this product against defective components and faulty workmanship for a period of 12 months. Any defect in materials or workmanship occurring within 12 months from the date of purchase subject to the following conditions will be rectified free of charge by the retailer from whom this product was purchased

Conditions.

1. The product must have been purchased in New Zealand, and this guarantee card completed at time of purchase (this is your proof of the date of purchase)
2. The guarantee applies only to faults caused by defective components, or faulty workmanship on the part of the manufacturer
3. The guarantee does not cover failures caused by misuse, neglect, normal wear and tear, accidental breakage, use on the incorrect voltage, use contrary to operating instructions, or unauthorised modification to the product or repair by an unauthorised technician
4. Reasonable evidence (in the form of a sales docket or completed guarantee card) must be supplied to indicate that the product was purchased no more than 12 months prior to the date of your claim
5. In the event of a failure, Philips shall be under no liability for any injury, or any loss or damage caused to property or products other than the product under guarantee. This guarantee does not prejudice your rights under common law and statute, and is in addition to the normal responsibilities of the retailer and Philips

How to claim.

Should your Philips product fail within the guarantee period, please return it to the retailer from whom it was purchased. In most cases the retailer will be able to satisfactorily repair or replace the product

However, should the retailer not be able to conclude the matter satisfactorily, or if you have other difficulties claiming under this guarantee, please contact the
Guarantee Controller, Philips New Zealand Ltd, P.O. Box 1041, AUCKLAND - ☎ (09) 605-914

GUARANTEE EN SERVICE IN NEDERLAND

• Wat wordt gegarandeerd?

Philips Nederland BV garandeert dat dit apparaat kosteloos wordt hersteld indien en - bij normaal particulier gebruik volgens de gebruiksaanwijzing - binnen 12 maanden na aankoopdatum fabricage- en/of materiaalfouten optreden

• Wie voert de garantie uit?

De zorg voor de uitvoering van de garantie berust bij de handelaar die u het apparaat verkocht heeft. De handelaar kan daarbij eventueel een beroep doen op een der Philips Service-vestigingen

• Uw aankoopbon + de identificatiekaart

De identificatiekaart is uw garantiebewijs. U kunt alleen een beroep doen op de beschreven garantie tegen overlijding van de aankoopbon (factuur, kasbon of kwitantie), in combinatie met de identificatiekaart, waarop typenummer en serienummer zijn vermeld. Uit de aankoopbon dienen duidelijk de aankoopdatum en de naam van de handelaar te blijken. Mocht het noodzakelijk zijn deze documenten aan uw handelaar af te geven, dan kunt u hem daarvoor een ontvangstbewijs vragen. De garantie vervalt indien op de genoemde documenten iets is veranderd, doorgehaald, verwijderd of onleesbaar gemaakt. De garantie vervalt eveneens indien het typenummer en/of serienummer op het apparaat is veranderd, doorgehaald, verwijderd of onleesbaar gemaakt

• Hoe te handelen bij een storing?

Om onnodig ge kosten te voorkomen, raden wij u aan bij storingen eerst nauwkeurig de gebruiksaanwijzing te lezen. Indien de gebruiksaanwijzing daarin geen uitkomst biedt, kunt u uw handelaar raadplegen of hem het apparaat ter reparatie aanbieden

• ... en bij problemen?

Bij problemen omtrent de garantie-uitvoering kunt u zich in verbandstelling met **Philips Nederland B.V. Afdeling Konsumentebelangen Antwoordnummer 500, 5600 VB EINDHOVEN** (postzegel niet nodig), of ☎ **040-78 11 78.**

GUARANTEE FÜR DIE SCHWEIZ

Philips-Geräte sind aus erwandfremem Material und mit großer Sorgfalt hergestellt worden. Dieses Gerät wird Ihnen gute Dienste leisten, sofern es sachgemäß benutzt und unterhalten wird. Trotz aller Sorgfalt ist das Auftreten von Fehlern nicht ganz auszuschließen. Im Falle eines Defektes wenden Sie sich bitte unter Vorlage des Einkaufsteleges und des Gerätepasses an das Fachgeschäft, in welchem Sie das Gerät erworben haben

GUARANTEE POUR LA SUISSE

Les appareils Philips ont été fabriqués au moyen de matériaux de toute première qualité et avec beaucoup de soins. Cet appareil vous donnera encore plus de satisfaction si l'utilisation et l'entretien sont suivis selon le mode d'emploi. Malheureusement, les défauts ne sont pas totalement évitables. Dans ce cas, nous vous serons reconnaissants de bien vouloir vous adresser directement chez votre vendeur muni du passaport de l'appareil ainsi que de la facture s'y rapportant

GARANZIA PER LA SVIZZERA

Gli apparecchi Philips sono prodotti con materiali di prima qualità e assemblati con la massima cura. Essi Vi offriranno un ottimo servizio, in caso di un accurato uso e manutenzione. Malgrado tutti i nostri sforzi, non è escluso che possano avvenire dei guasti. In caso di difetto Vi preghiamo di rivolgervi al Vostro fornitore specializzato, portando con Voi il passaporto assieme ai documenti d'acquisto

GUARANTEE EN SERVICE IN BELGIË EN LUXEMBURG

In België en Luxemburg gelden uitwendig de garantiëtoesplingen die in het door u handelaar verstrekte garantiëbewijs staan aangegeven

• **Voor België:** Indien u na de aankoop van een of ander Philips apparaat problemen heeft met bijv. de werking, de werking, of het gebruik ervan, en indien de vorderder die u deze apparaten verkocht heeft moeilijkheden ondervindt om deze problemen op te lossen, stelt u zich dan telefonisch of schriftelijk in verbinding met onze dienst **'Klanten Kontakt', de Broeckereplein 2, 1000 BRUSSEL - ☎ 02/211 91 11**

GUARANTEE EN BELGIË ET LUXEMBOURG

Pour les conditions de garantie en Belgique et Luxembourg veuillez vous référer à la carte de garantie que le revendeur doit vous remettre

• **Pour la Belgique:** Si après l'achat de l'un ou l'autre appareil Philips vous avez des problèmes concernant par exemple la garantie, le fonctionnement ou l'utilisation de l'appareil et que le distributeur où vous avez vendu ces appareils éprouve des difficultés pour les résoudre, prenez contact, soit par téléphone, soit par écrit, avec notre service **'Contact Clientèle', Place de Broeckère 2, 1000 BRUXELLES - ☎ 02/211 91 11**

GUARANTEE IN ÖSTERREICH

In Österreich ist die Gewährleistung für Verträge zwischen Händler und Käufer gesetzlich geregelt. Zur Geltendmachung des Gewährleistungsanspruchs dient der Kaufbeleg

Die Österreichische Philips Industrie GmbH unterstützt die Gewährleistungspflichtung Ihres Händlers für Neugeräte, die der Handel über die Österreichische Philips Industrie GmbH bzw. Horny VertriebsgmbH bezogen hat, dadurch, daß für den Käufer innerhalb von 6 Monaten ab Verkaufsdatum Funktionsmängel (Fabrikations- oder Materialfehler) in einer unserer Service-Filialen kostenlos, d.h. ohne Verrechnung von Arbeitszeit und Material, behoben werden. Schäden, die durch äußere Einflüsse, unsachgemäße Behandlung oder unobachtige Fremdingriffe entstanden sind, sowie Gehäusefehler oder Glasbruch, sind von dieser Zusage ausgeschlossen

Philips Zentrale Kundendienstnummer:

— 1101 WIEN, Triesterstraße 64, ☎ 0222-60101-DW 1620 oder 1563

— 6020 INNSBRUCK, Klöstergasse 4, ☎ 05222-74694

— 9020 KLAGENFURT, Villacher Straße 161, ☎ 0463-22397-DW 94

Philips Service-Organisation 1232 WIEN, Ketzergasse 120, ☎ 0222-8662-0

GARANTIE ET SERVICE APRÈS-VENTE EN FRANCE

Cet appareil a été fabriqué avec le souci de vous donner entière satisfaction. PHILIPS fournira gratuitement au vendeur les pièces détachées nécessaires à sa réparation pendant les périodes suivantes, chacune prenant effet à compter de la date de vente

- 6 mois pour les magnétophones à cassette portatifs, les récepteurs radio portatifs, les radiocassettes, les radio-réveils et les électrophones;
- 12 mois pour les radiocassettes équipés de la fonction Compact Disc et les baladeurs Compact Disc;
- 12 mois pour les appareils entrant dans la composition d'une chaîne électro-acoustique, y compris les chaînes compactes stationnaires équipés d'au moins deux sources sonores;

sauf si la détérioration résulte d'une cause étrangère à l'appareil ou du non respect des prescriptions d'utilisation

Vous bénéficiez en tout état de cause des dispositions des art. 1641 et suivants du Code Civil relatifs à la garantie légale

Pour tout conseil ou intervention, adressez-vous à votre vendeur

Pour tout renseignement complémentaire, vous pouvez vous adresser à la succursale Philips la plus proche.

Sourceurs d'améliorer continuellement la qualité de nos produits, nous nous réservons le droit d'en modifier à tout moment les caractéristiques

PHILIPS Electronique Domestique - Société en nom collectif

RCS NANTERRE B 333 760 833

64, rue Carnot - B.P. 306 - 92 156 SURESNES Cedex

Informations Consommateurs: ☎ (16-1) 64 80 54 54

GARANTIE FÜR DIE BUNDESREPUBLIK DEUTSCHLAND

Philips-Geräte sind Markenartikel, die mit größter Präzision nach modernsten Fertigungsmethoden und mit einem Höchstmaß an Sorgfalt hergestellt werden. Das Gerät wird Ihnen gute Dienste leisten, vorausgesetzt daß Sie es sachgemäß bedienen und unterhalten. Trotz aller Sorgfalt ist das Auftreten von Fehlern nicht auszuschließen. Ihr Partner für die Behebung derartiger Fehler ist Ihr Fachhändler, bei dem das Gerät erworben wurde. Falls ein Reklamationsfall eintritt, wenden Sie sich bitte unter Vorlage des Einkaufsbeleges und des Gerätepasses an Ihren Fachhändler.

GARANTIA E ASSISTENZA VALIDE PER L'ITALIA

Questo apparecchio è stato realizzato con materiali di prima qualità e costruito con la massima cura. La Philips comunque fornisce all'acquirente una Garanzia di buon funzionamento secondo le condizioni stabilite dall'ANIE. Tale Garanzia decorre dalla data di acquisto ed ha la durata di **6 mesi**. Per aver diritto alla Garanzia è necessario che questo certificato riporti i dati di Modello e Matricola dell'apparecchio, la data di acquisto ed il timbro del rivenditore, inoltre per tutti gli apparecchi per i quali è prevista la "ricovuta fiscale" (o altro documento di consegna) il documento stesso dovrà essere conservato con questo certificato a certificazione della data d'acquisto.

In caso di necessità il prodotto dovrà essere fatto pervenire al Centro di Assistenza più vicino il cui recapito è pubblicato sugli elenchi telefonici della zona di residenza alla voce Philips.

Per questo apparecchio Philips offre un Abbonamento all'Assistenza Tecnica. Per informazioni rivolgersi ai Centri di Assistenza o al servizio Consumatori Philips **Philips S.p.A., Viale le Fulvie Testi 327, 20162 MILANO, ☎ 1678-20026**

CONDIÇÕES VÁLIDAS PARA PORTUGAL

A Philips Portuguesa, SA, assegura ao comprador deste aparelho garantia contra qualquer defeito de material ou fabrico, pelo prazo de 6 meses, contado a partir da data de aquisição. As agulhas de fonocaptadores não têm qualquer garantia.

A Philips Portuguesa, SA, anula a garantia ao aparelho desde que se verifique ser a deficiência motivada por acidente, utilização incorrecta, causas externas, ou nos casos em que apresente vestígios de ter sido violado, ajustado ou reparado por entidade não autorizada. Também será considerada nula a garantia se este certificado apresentar rasuras ou alterações.

A Philips Portuguesa, SA, obriga-se a prestar a garantia referida somente nos seus Serviços Técnicos ou nos Concessionários de Serviço autorizados. As despesas e riscos de transporte de e para as oficinas serão sempre da responsabilidade do comprador.

Nota: Para que o aparelho seja assistido ao abrigo da garantia, é indispensável que seja apresentado este certificado, devidamente preenchido e autenticado, por vendedor autorizado, aquando da sua aquisição.

Se sobre esta garantia necessitar algum esclarecimento que o vendedor não lhe possa dar, deve dirigir-se a **Philips Portuguesa, SA,**

- **Autorela - Camaxide - 2795 LINDA A VELHA - ☎ 418 00 71/9**

- **R. Eng. Ezequiel de Campos, 182 - 4100 PORTO - ☎ 67 26 13**

GARANTI OG SERVICE FOR DANMARK

De er nu ejer af et apparat, hvis konstruktion er baseret på erfaring og lang tids forskning. Philips garanterer for kvaliteten, og hvert led i fabrikationen er underkastet stadig kontrol. Alle henvendelser om fejl under garantien skal rettes til den forhandler, der har udleveret og underskrevet garantibeviset, hvorpå de gældende garantibestemmelser tillige er anført. Garantien er kun gældende i købslandet.

GARANTI I NORGE

De er nå eier av et apparat som er basert på lang tids forskning og erfaring. Philips garanterer for kvaliteten, men hvis en feil skulle oppstå bes De ta kontakt med den forhandler som har utlevert og underskrevet garantibeviset. Garantien gjelder kun i kjøpslandet hvor de gjeldende garantibestemmelser må følges.

Hvis De trenger ytterligere opplysninger utover de forhandleren kan gi Dem, kan De henvende Dem til **Norsk A/S Philips, Avd. Audio/Video, Sandstuveien 70, OSLO 6 - ☎ 02 - 68 02 00**

TAKUJ JA HUOLTO

Tämän tuotteen rakenne on pitkäikäisen, kokemuksella tehdyn tutkimustyön tulos. Jatkuvan eri tuotantovaiheissa tehtävän laaturatkailun vuoksi Philips takaa tuotteen saadun.

Tarkemmat tiedot takuuehdoista saat Philips-myyjältä tai alla olevasta osoitteesta.

Oy Philips AB, Sinihallontie 3, 02630 ESPOO - ☎ (358-0)-50261

☎ Oy Philips AB, P.O. Box 75, 02631 ESPOO

GARANTÍA PARA MÉXICO

Este aparato está fabricado con materiales de alta calidad y ha sido cuidadosamente verificado. Philips, por lo tanto, da a usted una garantía de 12 meses a partir de su fecha de compra.

La garantía ampara la reposición de las piezas defectuosas debidas a fallas en su montaje o en los materiales, incluyendo la mano de obra necesaria para su reemplazo en nuestras Sucursales o talleres autorizados.

En caso de fallas en su aparato le rogamos se sirva poner en contacto con su distribuidor.

Esta garantía no cubrirá las averías que resulten como consecuencia de una instalación incorrecta del aparato, manifiesto maltrato o uso inadecuado del mismo.

Philips se obliga a reparar y devolver a usted su aparato en un plazo no mayor de 30 días hábiles contados a partir de la fecha de haber ingresado su aparato a uno de nuestros talleres.

Para que esta garantía sea válida, es necesario que el certificado que figura en la parte posterior de este instructivo haya sido debidamente llenado en el momento de la compra del aparato.

En caso de extravío del certificado con la presentación de la factura o remisión de su aparato podrá hacer efectiva la garantía correspondiente.

Si usted tiene alguna duda o pregunta que no le pueda solucionar su distribuidor, por favor póngase en contacto con **Oficinas Centrales de Servicio, Av. Cayaocán No. 1051, Col. del Valle, 03100 MÉXICO, D.F.**

☎ 5-75-20-22 o 5-75-01-00

PHILIPS IBÉRICA, S.A.E.

Garantiza este aparato durante 6 meses, a partir de la fecha de adquisición, de la forma siguiente.

1. Cubriendo cualquier defecto de fabricación o vicio de origen, así como la totalidad de sus componentes, incluyendo la mano de obra necesaria para el reemplazo de las piezas defectuosas, por nuestros talleres autorizados.

2. Esta garantía no cubrirá la avería, si es consecuencia de incorrecta instalación del aparato, manifiesto maltrato o uso inadecuado del mismo. La calificación de las averías corresponderá únicamente a los servicios técnicos de los talleres autorizados Philips.

3. Las reparaciones que pudieran producirse durante el período de vigencia de la presente garantía se efectuarán, bien en el domicilio del usuario, bien en los talleres autorizados Philips, a libre elección y criterio de ésta última.

4. Transcurrido un mes desde la fecha de adquisición del aparato, todos los gastos de desplazamiento del personal técnico para proceder al examen y/o reparación del aparato correrán por cuenta del usuario de acuerdo con las tarifas establecidas para este concepto.

5. En todas las reparaciones se deberá acompañar al aparato factura de compra y la presente garantía debidamente cumplimentada, con la indicación exacta de la fecha de venta del aparato.

6. En todo caso, el titular de la garantía tiene los derechos mínimos reconocidos por la Ley.

Titular (Comprador)

Domicilio

ΠΛΗΡΟΦΟΡΙΕΣ ΓΙΑ SERVICE KAI EΠΙΤΡΟΧΗ ΣΤΗΝ ΕΛΛΑΔΑ

Η συσκευή έχει ελεγχθεί σχολαστικά, η λειτουργία της είναι άριστη και λόγω αντικαταστάσεως της δεν προκειται να κληθεί περαιτέρω να προκληθεί. Αν όμως, παρ' όλα αυτά, κάποιο εξάρτημα δεν λειτουργήσει, το εξάρτημα αυτό και η εργασία επισκευής παρέχονται από την εταιρία δωρεάν. Η προσκομιζόμενη για επισκευή συσκευή πρέπει να συνοδεύεται απαραίτητα από το ΔΕΛΤΙΟ ΔΙΑΝΚΗΣ ΠΩΛΗΣΕΩΣ, η φωτοτυπία του, και το παρον εντυπο συμπληρωμένο και σφραγισμένο από το καταστήμα αγοράς τους.

Η εργασία ισχύει για ΕΝΑ έτος, από την ημερομηνία αγοράς. Η εργασία δεν ισχύει στις παρακάτω περιπτώσεις:

α. Για ανωμαλία οχι από βλάβη της συσκευής, αλλά από φθορά η βλάβη που προκλήθηκε από τρίτους ή από μεταβολή της τάσεως του ηλεκτρικου ρευματός.

β. Για ανωμαλία λόγω ελαττωματικής εγκαταστάσεως της συσκευής, γ. Όταν ο κριτικός κατασκευστής της συσκευής έχει αλλοιωθεί.

δ. Για κεραίες πικ-απ και μικροφώνια.

Η εργασία επισκευής γίνεται στα Εργαστήρια της Εταιρίας, όπου ο πελάτης πρέπει να μεταφέρει η συσκευή με δική του δαπάνη. Κανένα αντιπροσώπος δεν έχει το δικαίωμα άλλων των ορων εργασίας. Μετα η λήξη του χρόνου εργασίας, για κάθε πρόβλημα συντηρήσεως, επισκευής η συμβουλή, σας συνιστούμε να αποπειρασθε στα κατα τοπους Service της Εταιρίας.

Διεύθυνση Κεντρικων SERVICE PHILIPS:

25ης Μαρτίου 15, 177 78 Ταύρος - ☎ 4894.911

Τομσική 62, 546 93 Θεσσαλονίκη - ☎ 260.621

CD 115

**Guarantee certificate
Identificatiekaart
Garantibeviset**

**Certificat de garantie
Certificado de garantia
Takuutodistus**

**Garantieschein
Certificato di garanzia
Εγγύηση**

Type no. of product:
No. de type du produit:
Typennummer des Gerätes:
Typenr. van het apparaat:
Tipo no. del producto:

Type plate

Date of purchase – Date d'achat – Kaufdatum – Koopdatum - Fecha de compra – Data da compra – Data di acquisto - Kjøpsdato Kjøpedato – Inköpsdato – Ostopäivä – Ημερομηνία αγοράς

19

Dealer's name, address and signature
Nom, adresse et signature du revendeur
Name, Anschrift und Unterschrift des Händlers
Naam, adres en handtekening van de handelaar
Nombre, dirección y firma del distribuidor
Nome, indirizzo e firma del fornitore
Nome, morada e assinatura da loja
Forhandlerens navn, adresse og underskrift
Återförsäljarens namn, adress och namnteckning
Myyjän nimi, osoite ja allekirjoitus
Όνομα/Επωνυμιο Αντιπροσώπου